

June 2020

Folder 41 -- Salzmann, Maurycy -- 1938 - 1939

Follow this and additional works at: https://scholarworks.utep.edu/box_4

Comments:

Contains handwritten letters in English and Yiddish.

See also [Rotburd -- Saltzmann](#). The file for *Salzmann* is located in "Additional Files" at the bottom of the page.

Recommended Citation

"Folder 41 -- Salzmann, Maurycy -- 1938 - 1939" (2020). *MS 508, Box 4, Moguel-Sandberg*. 32.
https://scholarworks.utep.edu/box_4/32

This Case File is brought to you for free and open access by the Fannie Zlabovsky: National Council of Jewish Women Case Files at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in MS 508, Box 4, Moguel-Sandberg by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

February 18, 1938.

Miss Cecelia Razovsky,
221 West 57th Street,
New York City, N. Y.

Dear Miss Razovsky:-

We are anxious to secure birth certificates for the following:

Sura Malka Lemberger, born in
Nowe-Miasto Poland, on June 24, 1898.
The name of Mother is: Gitla Cheimowitz
The name of Father is: Chil Lemberger,
Parents deceased.

Maurycy Salzmänn (Centner) born in
Warsaw, Poland, on December 19, 1899.
Mother's name: Chia Brocha Salzmänn,
Father's name: Joseph Centner.

If you can hurry these documents to me, I will
greatly appreciate it.

Thanking you, and with kindest regards, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,

Calla Libentaf 117
Chik -
FZ:LG

Los Angeles, California.

February 25, 1938.

To the American Consul,
Chihuahua, Mexico.

Dear Sir:

Due to ill health, it is my desire to have my son and daughter-in-law come to Los Angeles and make their home with me, so that I may transfer my business to them and retire.

I am therefore asking you to grant the necessary visas to my son and daughter-in-law (Morris and Sura Salzmänn Centner) so that they may be privileged to enter the United States and be re-united with me, assuring you that they will never become public charges.

Thanking you for your favorable consideration,

I am

Most respectfully,

Joseph Centner.

B I R T H C E R T I F I C A T E

Issued according to the book of Birth Certificates
in Warsaw on March the 12th, 1938.

The Civil Court of the Capitol of Warsaw certifies,
that Szamszow-Mioszek, Zalcmán was born in Warsaw in the
house 947, on June 17, 1899.

Father: Joseph Centner

Mother: Chai-Bruchy Zalcmán

The Birth Certificate was entered in the books for
Hebrews only, on the 20th of June under the number 630,
in Warsaw. Stamp illegible.

Warsaw, March the 12th, 1938

Stam illegible

Secretary of Civil Court

Signature illegible

Birth Certificate

issued according to the book of Birth certificates
in Warsaw on March the 12th 1938.

The Civil Court of the Capital of Warsaw
certifies, that Szamozow-Moszek, Zalcman
was born in Warsaw in the house 947,
on June 17, 1899.

Father: unknown.

Mother: Chai-Bruchy Zalcman,
not married.

The Birth Certificate was entered in
the books for Hebrews only, on the 20th of June
under the Number 630, in Warsaw.

Stamp illegible.

Warsaw, March the 12th, 1938

Stamp illegible.

Secretary of Civil Court

Signature illegible



NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN

INCORPORATED

1819 BROADWAY
NEW YORK

TELEPHONE • CIRCLE 6-3175

CABLE ADDRESS • COUNJEW • N. Y.

March 18th, 1938

Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street
El Paso, Texas.

RE: Sura Malka Lemberger
Maurycy Salzmann

Dear Mrs. Zlabovsky:

We have written to the agency in Poland asking that they endeavor to secure the birth certificate of the above two clients.

We note that you gave us no street address for the Salzmann case, and we therefore suggest that you try to secure same if possible, and we will send a supplementary letter to the agency. It always facilitates the search for certificates when the street address is given.

As you know there will be a charge made by the agency for securing these certificates. No doubt your clients will be glad to meet the expense involved.

Sincerely yours,

Sara Dukore
Sara Dukore

Bureau of International Case Work.

SD:DG

MRS. MAURICE L. GOLDMAN, *President*
New York, N. Y.

MRS. JOSEPH M. WELT, *First Vice-President*
Detroit, Mich.

MRS. ALEXANDER WOLF, *Second Vice-President*
Washington, D. C.

MRS. OSCAR S. MARX, *Third Vice-President*
Mt. Carmel, Ill.

MRS. HANNAH G. SOLOMON
Honorary President
Chicago, Ill.

MRS. EDGAR MENDERSON
Recording Secretary
Cincinnati, Ohio

MRS. JACOB LOEB LANGSDORF, *Treasurer*
Philadelphia, Pa.

MRS. HERMAN B. LEVINE, *Financial Secretary*
West Englewood, N. J.

MARION M. MILLER, *Executive Director*

CECILIA RAZOVSKY, *Associate Director*

March 22, 1938.

Mr. M. C. Salzmänn,
Calle Libertad 117,
Chihuahua, Mexico.

Dear Mr. Salzmänn:

If it is possible for you to furnish us with the street address of the town in which you were born, it would greatly facilitate matters in securing birth certificates, also this same information for your wife.

Thanking you for your prompt reply, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG

March 26, 1938.

Miss Sara Dukore,
Bureau of International Case Work,
1819 Broadway,
New York City, N. Y.

Dear Miss Dukore:-

Re: Sura Malka Lemberger
et al

In reply to yours of the 18th inst., I am now enclosing herewith Yiddish letter which has the information you ask.

I would very much appreciate your rushing this matter as conditions in Mexico are so deplorable for Jews at this time.

Thanking you, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG



NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN

INCORPORATED

1819 BROADWAY
NEW YORK

TELEPHONE • CIRCLE 6-3175

CABLE ADDRESS • COUNJEW • N. Y.

April 11, 1938

Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street
El Paso, Texas.

RE: Maurycy Salzmenn

Dear Mrs. Zlabovsky:

We are herewith enclosing the Jewish
letter which you sent us which gave us the address in Warsaw,
as required by the agency in that city.

Sincerely yours,

Sara Dukore
Bureau of International Case Work.

SD:DG
Encl.

MRS. MAURICE L. GOLDMAN, *President*
New York, N. Y.

MRS. JOSEPH M. WELT, *First Vice-President*
Detroit, Mich.

MRS. ALEXANDER WOLF, *Second Vice-President*
Washington, D. C.

MRS. OSCAR S. MARX, *Third Vice-President*
Mt. Carmel, Ill.

MRS. HANNAH G. SOLOMON
Honorary President
Chicago, Ill.

MRS. EDGAR MENDERSON
Recording Secretary
Cincinnati, Ohio

MRS. JACOB LOEB LANGSDORF, *Treasurer*
Philadelphia, Pa.

MRS. HERMAN B. LEVINE, *Financial Secretary*
West Englewood, N. J.

MARION M. MILLER, *Executive Director*

CECILIA RAZOVSKY, *Associate Director*

July 18, 1938.

Miss Sara Dukore,
Bureau of International Case Work,
1819 Broadway St.,
New York City, N. Y.

Dear Miss Dukore:

Re: Maurvey Salzmänn.

The above case is being held up because of the lack of birth certificates. I would appreciate your advising me if you have had any communication from Warsaw with reference to this case.

Thanking you, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG

NATIONAL COUNCIL OF JEWISH WOMEN

1819 BROADWAY, NEW YORK CITY

FROM: Miss Sara Dukore

DATE July 20, 1938

TO: Mrs. Frank Zlabovsky
El Paso, Texas

SUBJECT: Maurycy Salzmänn

Wewere very much surprised to receive your letter of July 18th as we had written to you on May 11th. If for some reason or other you have not received our letter of May 11th we are herewith quoting the contents of that letter.

"We have just had a reply from the Jewish agency in Wasraw, Poland advising us that there is no such street as Szilovska.

The agency advises that if we do not know the name of the street to inform them of the "Commissariat" formerly "Utchastok" or at the least the vicinity. If you can supply us with this information we will be very glad to write abroad again."

SD:DS

July 22, 1938.

Mr. Morris Centner Salzmann,
Calle Libertad 117,
Chihuahua, Mexico.

Dear Mr. Salzmann:-

I have received communication from our New York Office as follows:

"We have just had a reply from the Jewish Agency in Warsaw, Poland, advising us that there is no such street as Szilovska. The agency advises that if we do not know the name of the street to inform them of the "Commissariat" formerly "Utchastok" or at least the vicinity. If you can supply us with this information we will be very glad to write abroad again".

which is self explanatory.


Let me know at once if the American Consul in Chihuahua will waive the birth certificates in your case, if not it will be necessary for you to supply us with the necessary information requested above, and I will continue my efforts in trying to secure the aforementioned documents.

Awaiting your reply, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG

names		Parents name	date of birth			Place of Birth	Status	Religion	manifestation	Ref
men	women		day	month	year					
	Sura mother Lemberg's	Chil and Gilla born Chaimowitz	According To Testimonial 1898 June 20,			Robre Mianu plu- married		Hebrew None		La be 19
	Found correct by Secretary State		Seal:					Sept. 7, 193		
	Secretary of Home Missions Mayor Sign. illegible									
										

September 21, 1938.

Mr. Morris Centner Salzmänn,
Calle Libertad 117,
Chihuahua, Mexico.

Dear Mr. Salzmänn:

A recent report shows a block on all quotas. I would therefore suggest that you advise with the American Consul in Chihuahua asking that he send a cable for your numbers at this time.

I am sure that you will save several months of waiting if he will comply with your request.

With Season's Greetings, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zilbovsky.

FZ:LG

Chihuahua, Chih.
Nov. 9, 1938

Mrs. Frank Zlabovsky
El Paso, Texas

Dear Mrs. Zlabovsky:

In answer to your letter of Sept. 21, I wish to advise the following:

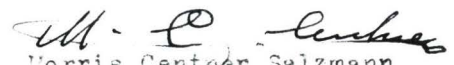
According to your instructions contained in the above mentioned letter, the American Consul in this city, sent a cable for our numbers, but to our deep regret there was none available at the present time.

Will you kindly advise us therefore, how we shall proceed in this matter?

Furthermore, would it be against our interests, if my wife went to the United States for a visit of six months, or is it safe to ask the American Consul for a visitor's visa.

Your prompt reply will be greatly appreciated.

Yours respectfully,


Morris Center Salzmänn

November 14, 1938.

Mr. Morris Centner Salzmänn,
Calle Libertad 117,
Chihuahua, Mexico.

Dear Mr. Salzmänn:

Acknowledging receipt of yours of November 9th,
in which you say that the Consul (American) sent
a cable. I would appreciate your writing me the
exact contents of the reply received by the American
Consul.

It is my opinion that a number for future issuance
was sent. In any event there is nothing we can do
but wait. I would not advise your wife to visit the
United States because it will be against your interests.

Awaiting your prompt response, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,

FZ:IG

April 28, 1939.

Mr. Joseph Centner,
854 N. State Street,
Los Angeles, California.

Dear Sir:

Will you please assist me in clarifying the birth certificate for your Son Morris. The certificate received from Poland states Father: Unknown, and Mother: Not married.

I am sure this is an error, and want you to rectify it. Have you any documentary evidence from Europe with reference to your marriage to Morris's mother, and the divorce (Get). If so, please send it to me at once, so that I may make photostatic copies of them. If not, make an affidavit setting out the real facts concerning both your children, Mrs. Karakowsky and Morris Salzman Centner. You are of course interested in their entering the United States and the aforementioned papers are necessary.

Thanking you for your immediate reply, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
1016 Olive Street,
El Paso, Texas.

FZ:IG

September 12, 1939.

Mr. Morris Centner Salzmänn,
Calle Libertad 117,
Chihuahua, Mexico.

Dear Mr. Salzmänn:

Congratulations! I am certainly happy that you have received your numbers.

When you are ready to leave Chihuahua, buy your ticket to El Paso and travel Pullman. The Immigration Inspector at the El Paso Port of Entry will board the train and arrange for your entry into the United States without any difficulty. If you have cards showing that you have been in the United States before, be sure you have them with you to show the Inspector.

Upon your arrival in El Paso, call me, over the telephone, M. 8579, or take a taxi and come to the house.

With kindest personal regards, and with best wishes for a happy New Year, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,

FZ:LG

Morris Saltzman Centner
Calle Aldama 804
Chihuahua, Chih.

Mrs. F. Zlabovsky
1016 Olive St.
El Paso, Tex.

Nov.-11-39.

Dear Mrs. Zlabovsky:

Just a few lines to let you know, that we are leaving Chihuahua Monday night, and we will get in to Juarez, on the next morning, that is on thuesday morning, so if you want to be so kind and try to meet us at the Station in Juarez, so we will surely feel much better having you near us. hoping that you wouldn't forget and we will see each other on the Statn on, will close with our heartiest regards to you, and to your family.

Very truly yours,

m. Centner

November 17, 1939.

Miss Anna Kaufman,
Chief, Bureau of Ports & Docks,
Ellis Island, New York Harbor,
New York City, N. Y.

Dear Miss Kaufman: Re: Centner, Morris Salsman and wife
 Chihuahua, Mexico.

In compliance with your request, I am enclosing completed Port Card on the above case.

This office gave service to the above family for the past year, getting all legal documents in order and contacting relatives. After all papers were in order, I presented the case by mail to the American Consul in Chihuahua. On November 1st, the American Consul informed me that he was issuing Polish quota numbers to the Salzmanns. On the 10th of November I received a message from Mr. Salzmann asking that I meet them at the Railway Station in Juarez, Mexico on the morning of the 11th. The train arrived in Juarez at 6:20 A. M. and I was on hand to greet them. They had failed to secure the necessary documents from the Mexican Government permitting them to leave Mexico. I took them to the Mexican Immigration at 8 A. M. and after securing the aforementioned documents, I then proceeded to the American Immigration where their case was cleared before noon of the same day. They came to the American side with their baggage by taxi and then proceeded by train to the destination.

Our secretary is sending you financial statement requested, and it will be forwarded to you within the next few days. With reference to the program as set out for this Department I am somewhat confused with reference to the correspondence coming from the National Refugee Service wherein they request information and service. Am I to send a copy of my correspondence to your office? Please clarify this angle for me.

Yours very truly,